



ESPAÑOL

Películas

Emplear siempre Película KODAK en cargador 126. Para copias en color: la Película KODACOLOR-X; para diapositivas en color: la Película KODACHROME-X o KODAK EKTA-CHROME-X y para copias en blanco y negro: la Película KODAK VERICHROME Pan.

Nota

Para familiarizarse con la cámara, practicar su manejo unas cuantas veces.

IMPORTANTE:

Colocación de las pilas

Coloque una pila de 6 voltios, tipo VARTA 7250 o Union Carbide 537 1. Compruebe la posición correcta de los polos $\pm$ 2. Sin pila, no funcionan ni la guía de iluminación ni la sincronización del flash.

Colocación del cargador

Abrir la cámara 3. Depositar el cargador de película 4. Volver a cerrar la cámara 5. Accionar la palanca hasta que se bloquee (unas 12 veces) sin presionar el disparador 6.

Fotografías en exteriores

La cámara KODAK INSTAMATIC 355-X incorpora, un obturador electrónico que ajusta automáticamente la velocidad de obturación de $1/300$ de segundo a 30 segundos en función de las condiciones de iluminación. Las partes importantes de la imagen no se deben encontrar demasiado cerca del cuadro luminoso 7. El ojo electrónico debe quedar siempre libre 8. No fotografiar de cara al sol (puede causar mala exposición). Dejar una distancia mínima de 1,20 m entre la cámara y el motivo. Asegúrese de que el objetivo esté limpio, y no quede tapado por los dedos, el estuche o la correa. Para efectuar el disparo, presionar suavemente el disparador 9. Después del disparo, accionar la palanca varias veces, hasta su bloqueo (una carrera y media, aproximadamente) sin tocar el disparador. La ventanilla en el respaldo permite comprobar el número de fotos y el tipo de película cargada 10.

Exposiciones largas

Si en el punto de disparo, aparece una señal luminosa en el visor, el obturador efectúa automáticamente una exposición superior a $1/30$ de segundo 11. En este caso, fijar la cámara sobre un soporte estable, o utilizar un trípode especial

KODAK y un disparador de cable 12. Cuando el disparador ha sido accionado, la señal luminosa reaparece en el momento del cierre automático del obturador. Si el obturador no se cierra al cabo de 30 segundos, uno mismo puede determinar la duración de la exposición y cerrar el obturador presionando el tubito gris de la toma para el Magicube 13.

Fotografías con flash

Utilizar solamente Magicube tipo X. La cámara no funciona con un Cubo-flash corriente. Respetar una distancia de 1,20 a 2,70 mts. del motivo. Colocar un Magicube tipo X nuevo en la toma y disparar 14. Al accionar la palanca para pasar al siguiente fotograma, el Magicube tipo X gira 90 grados y deja una nueva lámpara en posición de disparo. Una señal de aviso aparece en el visor cuando se encuentra en posición de disparo una lámpara usada 15. Advertencia: ¡No entorpecer la rotación del Magicube! Si se utiliza un Magicube parcialmente usado, colocarlo, una vez montada la cámara, con una lámpara nueva hacia delante. Se puede girar el magicube con la mano pero en el sentido de la flecha.

Extracción del cargador

Después de la última foto, accionar la palanca hasta que todo el papel amarillo de la película pase por la ventanilla del respaldo 16. Sólo entonces se podrá abrir la cámara. Volviéndola boca arriba el cargador de película caerá en la mano 17. Enviar inmediatamente la película a revelar.

Comprobación de la pila

Después de haber accionado la palanca, tapar el ojo electrónico 18. Si la pila está en buen estado, la señal luminosa aparecerá en el visor 11 cuando se alcanza el punto de disparo, de lo contrario poner una pila nueva.

Nota

Usted puede pedir copias en color a partir de diapositivas, en su distribuidor de material fotográfico. Aparte de copias en color, se pueden obtener diapositivas en color a partir de negativos KODACOLOR-X. Hay un estuche para proteger su cámara. Consulte a su proveedor KODAK.

SVENSKA

Filmer

Fråga efter KODAK-film i filmpatroner. För färgkort, ta med KODACOLOR-X film. För färgdiapositiv, ta med KODACHROME-X film eller KODAK EKTA-CHROME-X film och för svart-vita kort, ta med KODAK VERICHROME Pan film.

Anmärkning

Prova Er kamera innan Ni ska ta viktiga bilder.

VIKTIGT:

läggning av batterier

Lägg i ett 6 V batteri, Typ VARTA 7250 och Union Carbide 537. Var noga med att lägga + och - polen rätt 2. Exponeringsmätaren och blixtsynkroniseringen fungerar bara när batterierna är på plats.

Lägg i filmpatronen

Öppna kameran 3. Lägg i en filmpatron 4. Stäng kameran 5.

Vrid frammatningsarmen så långt det går, ungefär 12 gånger, utan att röra avtryckaren 6. Bry Er inte om »klicket».

Bilder utomhus

KODAK INSTAMATIC 355-X kamera har elektrisk exponeringsautomatik ($1/300$ sekund upp till 30 sekunder).

Rikta in kameran så hela motivet syns inom sökarens ljusa linjer 7. Var noga med att inte täcka över det cirkelrunda fönstret till exponeringsmätaren under fotografering 8. Fotografera inte direkt mot klar sol (medför risk för felaktig exponering). Gå inte närmare motivet än 1,2 m. Se till att objektivet är rent och inte täcks över av fingrar, kameraväska eller rem. Håll kameran stadigt och tryck sakta ned avtryckaren i botten. Vrid därefter fram filmen så långt det går (ungefär $1\frac{1}{2}$ gång). Bry Er inte om »klicket». Siffrorna i kamerans filmfönster visar filmsorten och hur många bilder Ni tagit 10.

Ta bilder på tid

Om en gul varningssignal syns i sökaren och på kamerans ovansida när avtryckaren trycks ner försiktig, anger signalen att längre exponeringstid än $1/30$ sekund är nödvändig 11. Placera kameran på ett fast stöd eller använd KODAK INSTAMATIC Kamerastöd och en utlösningsskabel 12. Om avtryckaren hålls kvar i bottenläge tills varningssignalen åter visar sig, anger återkomsten

av ljuset att exponeringen är klar. Om slutaren inte stängs automatiskt efter 30 sekunder, kan Ni avbryta exponeringen om Ni önskar genom att trycka ner stiftet beläget i hållaren för X-kuben 13.

Blixtbilder

Sätt på en X-kub, en blixtkub märkt med ett X. Endast X-kuben kan användas. Se till att avståndet mellan kamera och motiv är mellan 1,2 och 2,7 m. För att ta bilden, rikta in motivet i sökaren och tryck ned avtryckaren 14. Då filmen matas fram till nästa filmruta vrids X-kuben ett kvarts varv och för ytterligare en blixt i fotograferingsläge. En varningssignal syns i sökaren om en använd blixt är riktad framåt 15. Varning: Hindra inte X-kubens rotationsrörelse! Om en delvis använd X-kub sätts på, se till att en oanvänd blixtlampa riktar framåt! X-kuben kan också vridas för hand i pilens riktning.

Lyft ur filmpatronen

Efter sista bilden, vrid fram filmen tills det gula papperet passerat filmfönstret 16. Öppna sedan bakstycket. Vänd kameran upp och ner och låt filmpatronen falla ut 17. Skicka filmen för framkallning snarast möjligt.

Batterikontroll

När filmen matats täck över det cirkelrunda fönstret 18. Tryck ned avtryckaren lätt. Varningssignalen blir synlig i sökaren och på kamerans ovansida om batteriets strömstyrka är tillfredsställande 11. Syns ingen signal byt batteriet.

Tips

Ni kan få färgkort från Era färgdia hos Er fotohandlare. Bortsett från färgkort kan Ni få färgdia från Era KODACOLOR-X negativ. Använd väska som skydd till Er kamera. Tala med Er fotohandlare.

ITALIANO

Pellicole

Usare sempre pellicole KODAK in caricatore 126: per stampe a colori: Pellicola KODACOLOR-X; per diapositive a colori: Pellicole KODACHROME-X o KODAK EKTACHROME-X, e per stampe in bianco e nero: Pellicola VERICHROME Pan.

Nota

Per familiarizzare con l'apparecchio, esercitarsi ad usarlo.

IMPORTANTE:

Sistemazione delle pile:

Inserire una pila da 6 volt, tipo VARTA 7250 o Union Carbide 537 1. Assicurarsi che i poli $\pm$ 2 siano nella posizione esatta. Senza pila, il dispositivo di esposizione e la sincronizzazione per il lampo non funzionano.

Caricamento

Aprire l'apparecchio 3. Posare all'interno un caricatore di pellicola 4. Chiudere l'apparecchio 5. Senza far pressione sullo scatto 6 azionare la leva finché si blocca (circa 12 volte).

Fotografia all'esterno

L'apparecchio KODAK INSTAMATIC 355-X è dotato di un otturatore elettronico il quale, in base alle condizioni di illuminazione, regola la velocità d'otturazione progressivamente da $1/300$ di secondo a 30 secondi. Inquadrare il soggetto tenendolo lontano dalla cornice del mirino 7. Al momento dello scatto assicurarsi che la cellula fotoelettrica non sia coperta da dita o altro 8. Evitare che il sole colpisca l'obiettivo (altrimenti si otterrà un'esposizione sbagliata). Tenere una distanza fra soggetto ed apparecchio di almeno 1,20 m.

Assicurarsi che l'obiettivo sia pulito e che non sia coperto da dita, dall'astuccio o dalla sua cinghietta. Scattare facendo prima una leggera pressione sul bottone di scatto 9 (per raggiungere il punto di scatto), poi premendo a fondo. Dopo lo scatto, azionare ripetutamente la leva finché si blocca (circa una volta e mezza). La finestrella sul dorso dell'apparecchio consente di controllare il numero degli scatti e il tipo di pellicola usata 10.

Pose lunghe

Se al momento dello scatto compare un segnale luminoso nel mirino e al di sopra dell'apparecchio, l'otturatore effettuerà automaticamente un'esposi-

zione più lunga di $1/30$ di secondo 11. Porre allora l'apparecchio su di un supporto stabile, oppure servirsi di un piccolo stativo speciale KODAK e di uno scatto flessibile 12. Dopo aver premuto lo scatto, il segnale luminoso ricompare al momento della chiusura automatica dell'otturatore. Se alla fine dei 30 secondi l'otturatore non si è chiuso, si può determinare personalmente il tempo di posa e chiudere l'otturatore, facendo pressione sull'alberino al centro dell'alloggiamento del cubo 13.

Fotografia al lampo

Con questo apparecchio usare solo cubi-flash tipo X, come il Magicube tipo X. Tenersi alla distanza di 1,20-2,70 m dal soggetto. Inserire un Magicube nell'apposito alloggiamento e scattare 14. Ogni volta che si aziona la leva di carica, il Magicube ruota di 90° e porta una lampadina nuova in posizione di accensione. Quando una lampadina usata viene a trovarsi in posizione di accensione, comparirà nel mirino un segnale di avvertimento 15. Attenzione: non ostacolare la rotazione del Magicube. Se si adopera un cubo già parzialmente usato, ricaricare l'apparecchio e collocare frontalmente una lampadina nuova. Il Magicube può anche essere ruotato a mano, nel senso della freccia.

Scaricamento

Dopo l'ultima esposizione, riavvolgere la pellicola finché tutta la carta gialla sia passata dietro la finestrella 16. Solo ora aprire l'apparecchio e, capovolgendolo, togliere il caricatore 17 ed inviarlo subito al trattamento.

Controllo della batteria

Dopo aver azionato la leva di avanzamento, coprire la cellula fotoelettrica 18. Se la corrente è sufficiente, opname de transporthandel over tot deze blokkeert (1 1/2 keer). Het venster in de achterwand dient alleen ter controle van het aantal gemaakte opnamen.

Avvertenze

Da diapositive è possibile ottenere stampe a colori, mentre da negativi KODACOLOR-X, oltre alle stampe a colori, si possono ottenere diapositive. Presso un negoziante dell'articolo fotografico si può trovare un astuccio per questo apparecchio.

NEDERLANDS

Film

Gebruik KODAK film in 126 cassettes: voor kleur KODACOLOR-X, voor dia KODACHROME-X of KODAK EKTA-CHROME-X en voor zwart/wit KODAK VERICHROME Pan films. Opgelet: Oefen eerst met uw camera voordat belangrijke opnamen worden gemaakt.

Belangrijk:

Plaatsen van de batterij. Plaats één 6 V batterij, type VARTA 7250 of Union Carbide 537 1. Let op de juiste plaats van de + en - polen 2. Belichtingsmeter en flitser werken uitsluitend wanneer de batterij in de camera is geplaatst.

Laden van de camera

Open camera 3. Plaats cassette 4. Sluit camera 5. Geen vingers op de ontspanknop houden. De transporthandel zo vaak overhalen (ongeveer twaalf keer) tot deze blokkeert 6, negeer de klik.

Buitenopnamen

De KODAK INSTAMATIC 355-X camera heeft een automatische belichtingscontrole die variabel is van $1/300$ tot 30 seconden, afhankelijk van het beschikbare licht. Bekijk het te fotograferen onderwerp door de heldere lichtkaderzoeker. Alles wat u binnen de heldere randen 7 ziet, komt op de foto. Het elektronische oog moet bij het fotograferen steeds onbedekt blijven 8. Niet tegen de zon in fotograferen (gevaar voor overbelichting). Blijf op tenminste 1,2 meter afstand van uw onderwerp.

Druk de ontspanknop in totdat u weerstand ondervindt (nu wordt het elektronische gedeelte ingeschakeld), dan pas de ontspanknop gelijkmatig indrukken 9. Haal voor de volgende opname de transporthandel over tot deze blokkeert (1 1/2 keer). Het venster in de achterwand dient alleen ter controle van het aantal gemaakte opnamen.

Belichtingen langer dan 1/30 seconde

Indien na het transporteren wordt vastgesteld dat bij een lichte druk op de ontspanknop een geel signaal in de zoeker en op de bovenkant van de camera verschijnt, dan zijn de lichtomstandigheden zo, dat de camera automatisch langer belicht dan $1/30$ seconde 11.

Om bewegingsonscherpte te voorkomen verdient het aanbeveling de camera bij de opname bijzonder rustig te houden, te steunen of beter nog, op een statief te plaatsen en een draadontspanner 12 te gebruiken. Sluit het sluiters zich na 30 seconden niet dan kunt u de duur van de tijdopname zelf bepalen. Wilt u de opname beëindigen dan drukt u het grijze knopje in de flitsblokvatting 13 in, hierdoor wordt de sluiters gesloten.

Flitsopnamen

Gebruik uitsluitend het flitsblokje type X, bijvoorbeeld het Sylvania Magicube type X flitsblokje. Een conventioneel flitsblokje past niet op uw camera. Blijf binnen flitsafstand van 1,2 tot 2,7 m van het onderwerp. Plaats een nieuw flitsblokje in de flitsblokvatting en druk af 14. Bij het transporteren naar de volgende opname draait het flitsblokje 90° en brengt een nieuw lampje in flitspositie. Wanneer dit niet het geval is verschijnt een waarschuwingdriehoek in de zoeker 15.

Attentie: Draai beweging van het flitsblokje niet belemmeren. Een gedeeltelijk gebruikt flitsblokje na het transporteren altijd met een ongebruikt flitslampje naar voren plaatsen. Het flitsblokje kan ook met de hand in de pijlrichting, zoals op de camera aangegeven, worden gedraaid. Na de laatste opname: transporthandel zo lang overhalen totdat in het filmvenster 16 geen geel papier meer te zien is. Pas daarna de camera openen. Door het omdraaien van de camera valt de cassette eruit 17. Cassette zo snel mogelijk ter ontwikkeling inleveren.

Testen van de batterijen

Na het transporteren even controleren of batterijen nog voldoende spanning geven. Bedek het elektronisch oog 18 en druk de ontspanknop lichtjes in, bij voldoende spanning verschijnt een signaal in de zoeker en op de bovenkant van de camera, zo niet dan de batterijen vervangen.

Tips

Van dia's kunnen door uw fotohandelaar kleurenfoto's gemaakt worden. Van KODACOLOR-X negatieven zijn ook weer dia's te maken. Om uw camera te beschermen, adviseren wij de KODAK paraatias die bij uw fotohandelaar verkrijgbaar is, te gebruiken.